

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 57 (1970)  
**Heft:** 1: Bauten für die Landwirtschaft

**Artikel:** Hof Erlenhölzli, Katzenrüti bei Zürich : Architekt Heinz Hess  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-82131>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

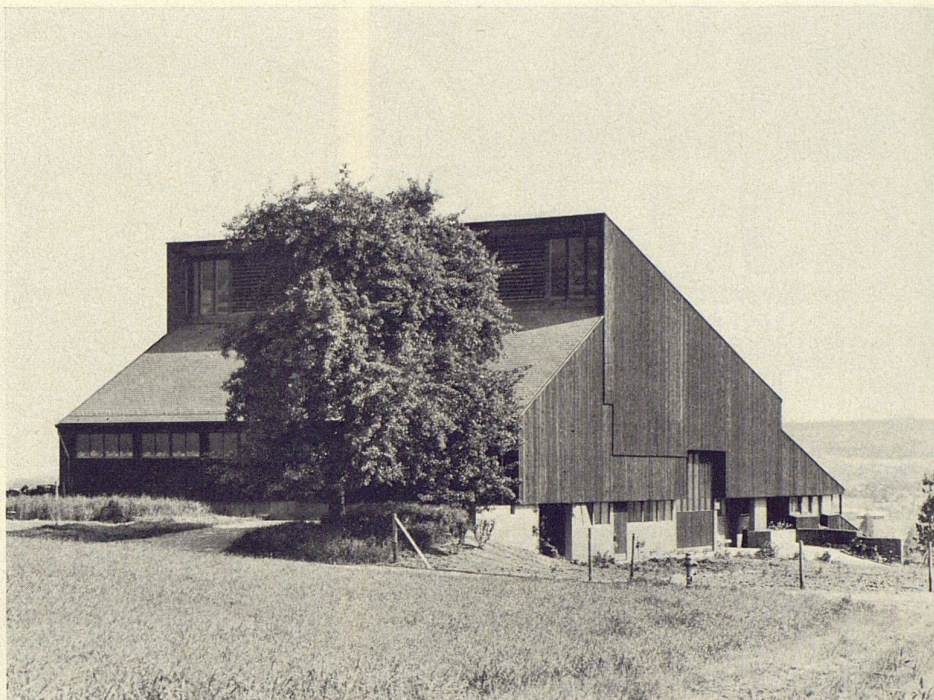
**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Hof Erlenhölzli, Katzenrüti bei Zürich

Architekt: Heinz Hess, Zürich  
1967  
Photos: Dorothee Hess, Zürich

Wohnhaus 1720 m<sup>3</sup> à Fr. 210.–  
Scheune 3500 m<sup>3</sup> à Fr. 110.–  
Gesamtkosten Fr. 750 000.–



1

1  
Der Erlenhof ist für eine Bauernfamilie mit Alenteil konzipiert, die 14 Kühe, 80 Schweine und 2 Pferde hält

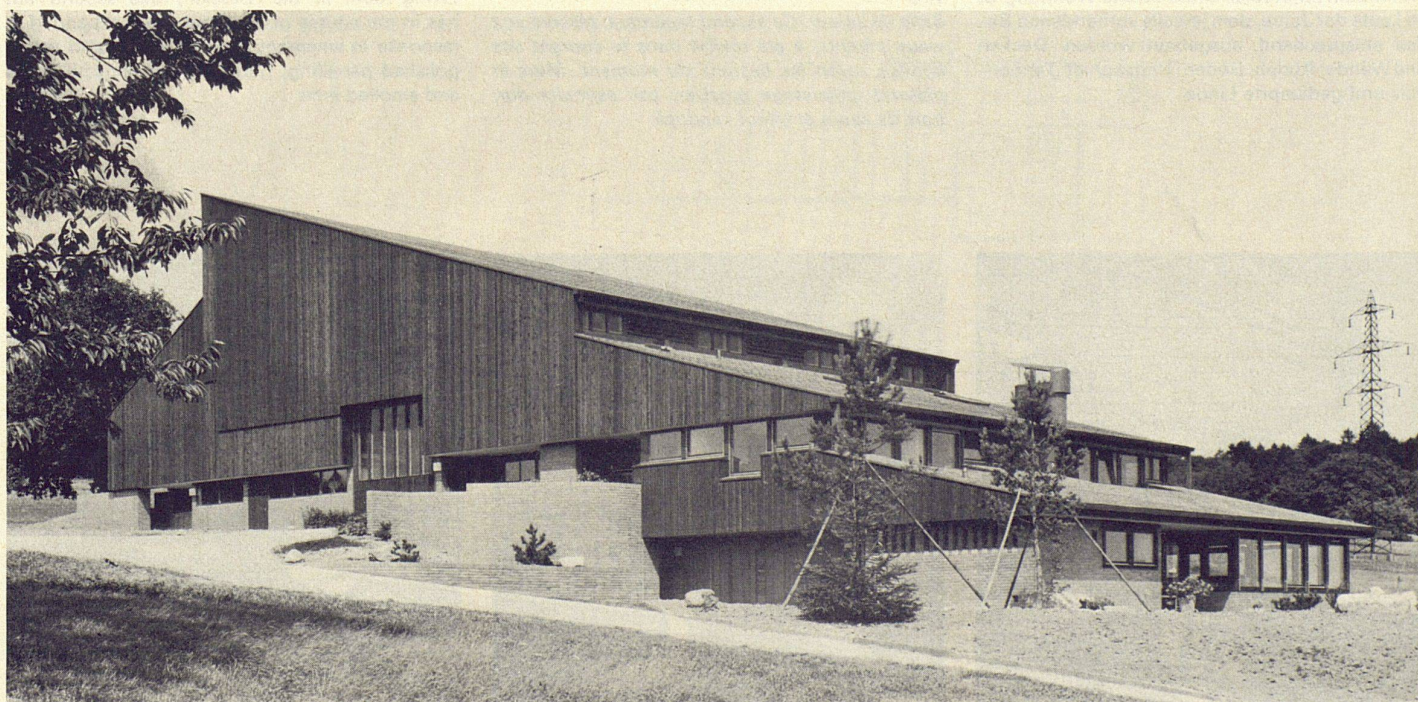
2  
Wohnhaus, Scheune und Stall sind unter einem Dach zusammengefaßt. So fügen sich die verschiedenen Bauvolumen an dem nach Süden abfallenden Hang in das Landschaftsbild ein

1  
*L'Erlenhof est conçu pour une famille paysanne, avec «part de vieillesse», qui tient 14 vaches, 80 porcs et 2 chevaux*

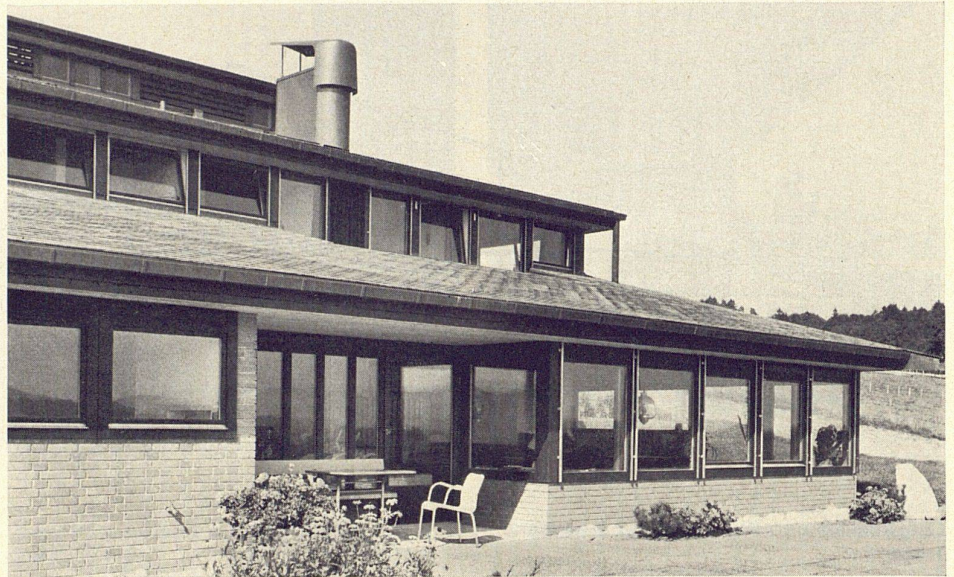
2  
*L'habitation familiale, la grange et les étables sont groupées sous un même toit. Les divers volumes de construction sur la pente exposée au sud s'insèrent harmonieusement au paysage*

1  
The Erlenhof is designed for a farm family with old people on the premises, stock consisting of 14 cows, 80 pigs and 2 horses

2  
Residence, barn and stable are accommodated beneath one roof. Thus the different tracts fit harmoniously into the landscape on the southward slope



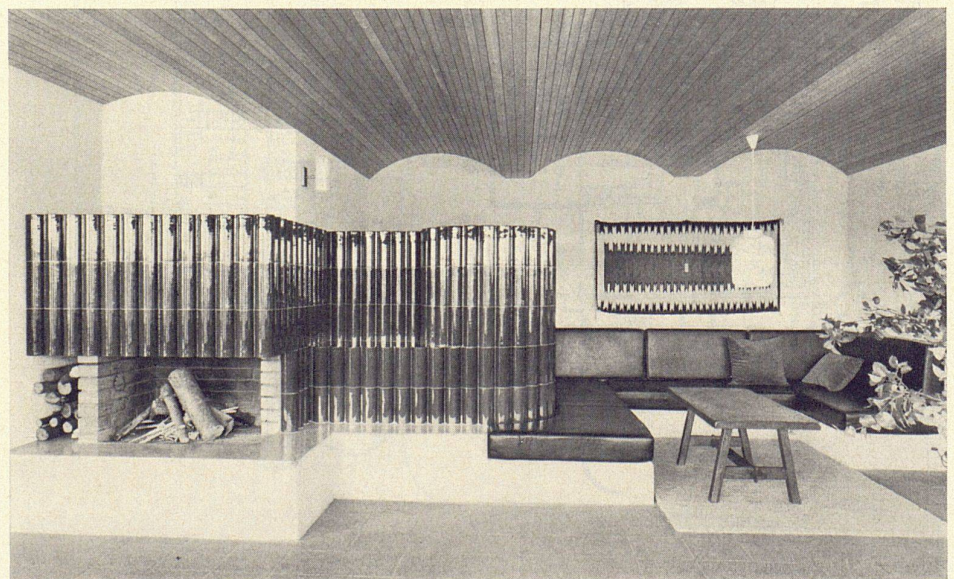
2



3



4



5

3  
Zuunterst am Hang ist das Wohnhaus, davor ein  
Wohngarten. Vor dem Schlafgeschoß sind in das  
Dach eingelassene Balkone

4  
Der Wohnraum geht über in den Eßplatz mit  
Durchreicheschrank zur Küche

5  
Die rhythmisch gewölbte Decke des Wohnrau-  
mes besteht aus Naturholz, der Boden aus Floren-  
tiner Tonplatten

3  
*Au bas de la pente est implantée la demeure fa-  
miliaire, précédée du jardin d'agrément. Les bal-  
cons devant l'étage des chambres à coucher sont  
incorporés à la toiture*

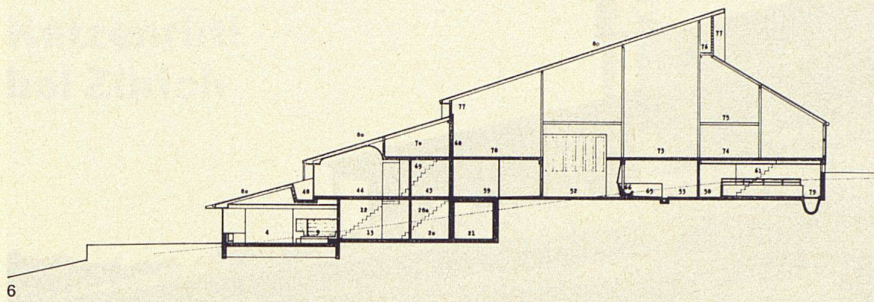
4  
*La salle de séjour s'ouvre sur l'aire des repas avec  
passe-plats vers la cuisine*

5  
*Les voûtes rythmées du séjour sont en bois na-  
turel, le sol en carrelage céramique*

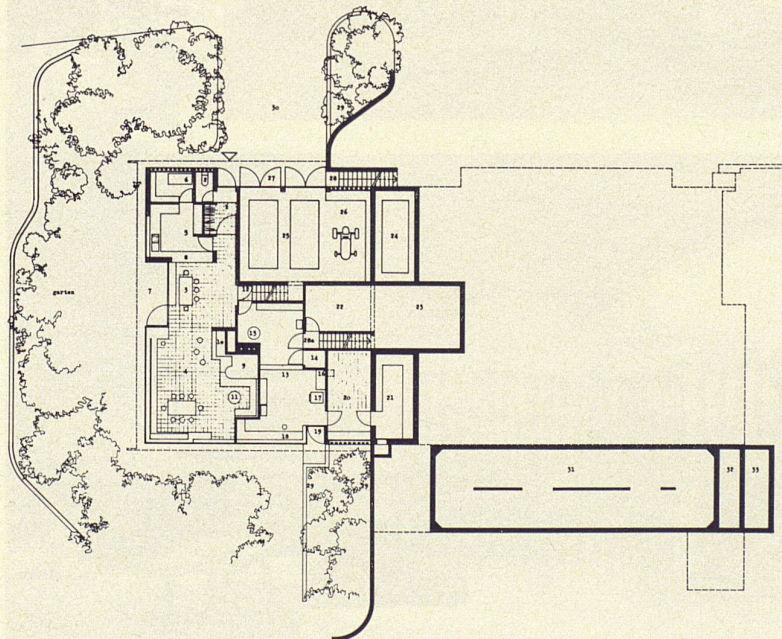
3  
At the bottom of the slope is the residence, in  
front of it a garden. Balconies are set in the  
roof in front of the bedroom tract

4  
The living-room merges with the dining area,  
with service hatch to the kitchen

5  
The rhythmically vaulted ceiling of the living-  
room is of natural wood, the floor of Florentine  
tiling



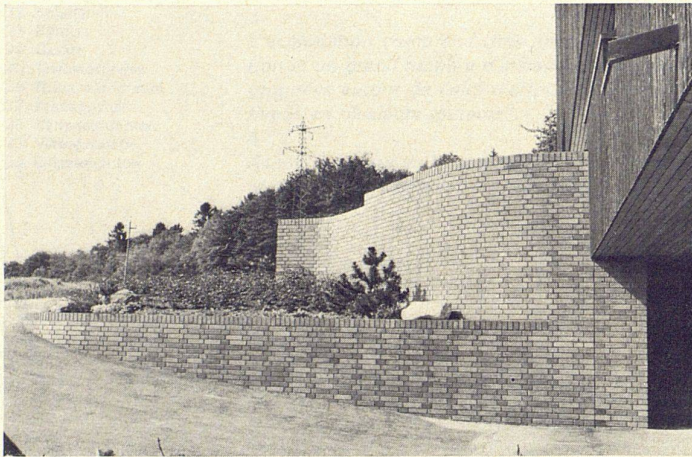
6  
Längsschnitt durch Wohnhaus und Scheune  
1:450  
7  
Grundriß Wohngeschoß 1:450  
8  
Stützmaueranlage auf der Eingangsseite, rechts  
Verbindungsstreppe zur Scheune  
9  
Äußere Verbindungsstreppe und Blick gegen Ein-  
gang Altenteil  
10  
Grundriß Schlafgeschoß 1:450



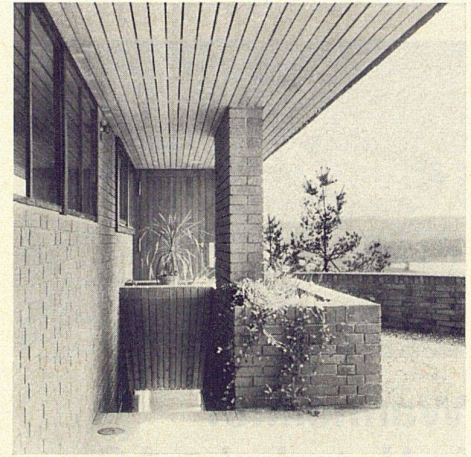
7

- |    |                                   |    |   |
|----|-----------------------------------|----|---|
| 1  | Hauseingang, Windfang, Garderobe  | 1  | Entrée principale, tambour, vestiaire   |
| 2  | WC                                | 2  | Toilettes                               |
| 3  | Essplatz                          | 3  | Zone des repas                          |
| 4  | Wohnraum                          | 4  | Séjour                                  |
| 5  | Küche                             | 5  | Cuisine                                 |
| 6  | Speisekammer                      | 6  | Garde-manger                            |
| 7  | Gedeckter Sitzplatz               | 7  | Place assise couverte                   |
| 8  | Durchreiche                       | 8  | Passe-plats                             |
| 9  | Kachelofen                        | 9  | Poêle en fayence                        |
| 10 | Cheminée                          | 10 | Cheminée                                |
| 11 | Feste Sitzgruppe                  | 11 | Sièges fixes                            |
| 12 | Treppe zu Obergeschoß             | 12 | Escalier menant à l'étage               |
| 13 | Heizung, Garderobe/Waschraum      | 13 | Chauffage, vestiaire/salle d'eau        |
| 14 | Dusche                            | 14 | Douche                                  |
| 15 | Heizkessel                        | 15 | Chaudière                               |
| 16 | Wäscheabwurf                      | 16 | Dévaloir à linge                        |
| 17 | Waschautomat                      | 17 | Machine à laver                         |
| 18 | Glätten                           | 18 | Repassage                               |
| 19 | Gartenausgang                     | 19 | Sortie jardin                           |
| 20 | Trockenraum                       | 20 | Séchage du linge                        |
| 21 | Haushaltkammer, Schutzraum        | 21 | Dépense, abri anti-aérien               |
| 22 | Holz Keller                       | 22 | Cave à bois                             |
| 23 | Rübenkeller                       | 23 | Cave à betteraves                       |
| 24 | Öltank                            | 24 | Citerne à mazout                        |
| 25 | Garage                            | 25 | Garage                                  |
| 26 | Werkstatt                         | 26 | Atelier                                 |
| 27 | Gedeckter Vorplatz                | 27 | Entrée couverte                         |
| 28 | Treppenaufgang zur Scheune        | 28 | Escalier menant à la grange             |
| 29 | Stützmauern                       | 29 | Murs de soutènement                     |
| 30 | Hausvorplatz                      | 30 | Entrée                                  |
| 31 | Jauchetrog                        | 31 | Bac à purin                             |
| 32 | Schweinetrog                      | 32 | Auge à cochon                           |
| 33 | Wassertrog                        | 33 | Abreuvoir                               |
| 34 | Hausabwassertrog                  | 34 | Décharge des eaux usées domestiques     |
| 35 | Hauseingang Altenteil             | 35 | Entrée du bâtiment «part de vieillesse» |
| 36 | Wohnraum Altenteil                | 36 | Salle de séjour des vieux paysans       |
| 37 | Küche Altenteil                   | 37 | Cuisine                                 |
| 38 | Bad/WC Altenteil                  | 38 | Bain/toilettes                          |
| 39 | Schlafzimmer Altenteil            | 39 | Chambre à coucher                       |
| 40 | Korridor Altenteil                | 40 | Vestibule                               |
| 41 | Abstellraum                       | 41 | Débarras                                |
| 42 | Podest                            | 42 | Palier                                  |
| 43 | Kinderzimmer                      | 43 | Chambre d'enfants                       |
| 44 | Elternzimmer                      | 44 | Chambre des parents                     |
| 45 | Bad                               | 45 | Bain                                    |
| 46 | WC                                | 46 | Toilettes                               |
| 47 | Wäscheabwurf                      | 47 | Dévaloir à linge                        |
| 48 | Balkone                           | 48 | Balcons                                 |
| 49 | Pflanzenbecken                    | 49 | Bacs à fleur                            |
| 50 | Gedeckter Durchgang               | 50 | Passage couvert                         |
| 51 | Wagenremise                       | 51 | Remise pour voitures                    |
| 52 | Abladetenn                        | 52 | Déchargement                            |
| 53 | Großviehstall                     | 53 | Etable à grand bétail                   |
| 54 | Kälber                            | 54 | Veaux                                   |
| 55 | Milchkammer                       | 55 | Chambre à lait                          |
| 56 | WC                                | 56 | Toilettes                               |
| 57 | Sägemehlraum                      | 57 | Sciures                                 |
| 58 | Schweinstall                      | 58 | Porcherie                               |
| 59 | Pferdestall                       | 59 | Ecurie                                  |
| 60 | Sattelkammer                      | 60 | Sellerie                                |
| 61 | Treppe zu Heuboden                | 61 | Escalier menant au grenier à foin       |
| 62 | Stallgeräte                       | 62 | Ustensiles                              |
| 63 | Gedeckte Rampe                    | 63 | Rampe couverte                          |
| 64 | Verbindungsstreppe                | 64 | Escalier de liaison                     |
| 65 | Großviehläger                     | 65 | Couches pour gros bétail                |
| 66 | Futterkrippe                      | 66 | Crèche                                  |
| 67 | Vertikale Schiebetore             | 67 | Portail coulissant                      |
| 68 | Brandmauer                        | 68 | Mur mitoyen                             |
| 69 | Treppe zu Wohnhauserstrich        | 69 | Escalier menant au grenier de la maison |
| 70 | Estrich                           | 70 | Grenier                                 |
| 71 | Kolbenpumpe                       | 71 | Pompe à piston                          |
| 72 | Kleine Mistwürfe                  | 72 | Petits tas de fumier                    |
| 73 | Heuraum                           | 73 | Foin                                    |
| 74 | Schweinefutter                    | 74 | Produits fourragers pour porcs          |
| 75 | Abstellboden                      | 75 | Remise                                  |
| 76 | Laufsteg                          | 76 | Main courante                           |
| 77 | Lüftungslamellen                  | 77 | Lamelles d'aération                     |
| 78 | Stroh und Futtermittel für Pferde | 78 | Paille et fourrages pour chevaux        |
| 79 | Gitterrost                        | 79 | Grille                                  |

- 1 Main entrance, vestibule, cloakroom
- 2 WC
- 3 Dining area
- 4 Living-room
- 5 Kitchen
- 6 Larder
- 7 Covered seating area
- 8 Service hatch
- 9 Tiled stove
- 10 Fireplace
- 11 Fixed seats
- 12 Stairs to upper floor
- 13 Heating, cloakroom-lavatory
- 14 Shower
- 15 Boiler
- 16 Laundry chute
- 17 Laundromat
- 18 Ironing
- 19 Garden exit
- 20 Drying-room
- 21 Utility room, shelter
- 22 Wood cellar
- 23 Root cellar
- 24 Oil tank
- 25 Garage
- 26 Workshop
- 27 Covered forecourt
- 28 Ascent to barn
- 29 Retaining walls
- 30 Yard in front of house
- 31 Manure trough
- 32 Pig trough
- 33 Water trough
- 34 Waste water trough
- 35 Main entrance, old people's tract
- 36 Living-room, old people's tract
- 37 Kitchen, old people's tract
- 38 Bath/WC, old people's tract
- 39 Bedroom, old people's tract
- 40 Corridor, old people's tract
- 41 Storage
- 42 Platform
- 43 Children's room
- 44 Master bedroom
- 45 Bath
- 46 WC
- 47 Laundry chute
- 48 Balconies
- 49 Plant trough
- 50 Covered passage
- 51 Coach-house
- 52 Unloading installation
- 53 Large stock
- 54 Calves
- 55 Dairy
- 56 WC
- 57 Sawdust room
- 58 Pigsty
- 59 Horse stable
- 60 Harness room
- 61 Stairs to hayloft
- 62 Implements
- 63 Covered ramp
- 64 Connecting stairs
- 65 Large stock
- 66 Feed manger
- 67 Vertical drop gate
- 68 Fire barrier
- 69 Stairs to residence attic
- 70 Attic
- 71 Pump
- 72 Small manure chute
- 73 Hay
- 74 Pig feed
- 75 Storage
- 76 Footbridge
- 77 Ventilation louvres
- 78 Straw and feed for horses
- 79 Screen



8



9

6  
*Coupe longitudinale à travers l'habitation et la grange 1:450*

7  
*Plan de l'étage de séjour 1:450*

8  
*Murs de soutènement côté entrée; à droite, escalier menant à la grange*

9  
*Escalier extérieur et vue vers l'entrée du bâtiment «part de vieillesse»*

10  
*Plan de l'étage des chambres à coucher 1:450*

6  
Longitudinal section of residence and barn 1:450

7  
Plan of living floor 1:450

8  
Retaining walls on the entrance side, right, connecting stairs to barn

9  
External stairs and view towards entrance of the old people's tract

10  
Plan of bedroom floor 1:450

